HELVECIA

AÑO III.—NÚM. 224 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 24 de Enero de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Vialidad rural

Mientras el país desenvuelve maravillosamente sus fuerzas, gracias a la expansión propia de un pueblo nuevo y rico, se descuidan de una manera lamentable los factores que deben seguirle en su desarrollo para asegurar la conquista del progreso.

En las ciudades, los servicios municipales parecen obstinados por imponer el estancamiento, como si ellos quisieran mantenerlas, aun a la capital, empotrada en el año cuarenta, contra la evidente necesidad de las cosas; en la campaña, es la ausencia de vías de comunicación lo que introduce el mismo efecto.

Los ferro-carriles proporcionan un transporte deficiente, caro y poco extenso, los caminos, intransitables é irregulares, no dan acceso a ninguna parte é innumerables fuentes de producción quedan aisladas é inexplotables. Ahora que el vehiculo a través de las grandes distancias no ha de ser forzosamente el pesado armatoste que corre entre los rieles, más que nunca será útil establecer una extensa red de buenos caminos que acerque entre si todos los lugares de la República y que los acerquen especialmente a Montevideo, centro principal y casi único por el momento para el consumo y la exportación de los productos de nuestros establecimientos industriales, ganaderos ó agricolas.

La construcción de caminos es a nuestro juicio, la empresa mas grande que debe realizar el gobierno y los particulares, la ménos aleatoria; la mas positiva, la que devengará el mejor interés de cuantas podran señalarse en el interés público o común y debe ser ampliamente ejecutada aunque las obras demandaran millones de pesos. La Nación goza de crédito y el uso mejor que él se podrá hacer, consistirá en aprovecharle para fines que, como el que nos ocupa, no implicaría ni por un momento, inmovilización de capital.

No solo debe preocupar la atención de todos la pavimentación de los caminos, los puentes y calzadas.

Hay que aumentar el número de aquellos, abrir nuevas vías obedeciendo a un plan racional y rectificar muchos de los actuales, cuya sinuosidades alargan enormemente las distancias.

Escribiendo estas líneas nos sorprende el envío de una carta—la cual insertaremos en otro lugar,—que trata sobre el particular y que viene a corroborar lo que manifestamos en los presentes comentarios: la necesidad perentoria que existe en que los poderes públicos le consagre a la vialidad rural preferente atención.

Esta no será nuestra última palabra acerca de tan interesante tópico.

Nos alegramos

(Para «El Heraldo»)

Francamente nos alegramos que el colega departamental «El Heraldo» no milite—según su propia confesión—en ninguna de las filas partidarias, y sin embargo si se le fuera a juzgar por los articulos aparecidos en sus columnas antes de las últimas elecciones, con el criterio que hace alarde el periodiquillo local «La Unificación» respecto a nuestra conducta—diriamos que El Heraldo es órgano colorado; pero nosotros podemos vanagloriarnos (modestia aparte) de poseer suficiente cordura para no «ver» en «El Heraldo» a un periódico partidario por el solo motivo q' en el curso de su propaganda se mostrara, al parecer, afecto al credo político de Rivera o por el hecho de combatir al agrónomo Carlos Praderi, creyéndole un falso apostol de la causa rural.

Puede muy bien haber ocurrido sin ser partidario que reconociera el colega un bien moral, de justicia, y verdad en la acción colorada desarrollada recientemente, como también a decidirse al combatir la candidatura Praderi a la representación nacional.

Aceptamos por lo expuesto, como sinceras las manifestaciones de «El Heraldo» en el asunto que dió margen a esta réplica y al mismo tiempo con intensa satisfacción consignamos la levantada actitud periodística que ha asumido en estas circunstancias.

Rurales

El sectarismo de divisa ha privado a los rurales del departamento de Colonia del insigne honor de ser representados en el Parlamento por el distinguido ciudadano ingeniero agrónomo Carlos Praderi.

Los delegados oficialistas al rechazar de plano su candidatura, lo hicieron fundados en que el coloradísmo del señor Praderi era sospechoso. Entendían ellos que los antecedentes cívicos del candidáto, sus méritos, sus aptitudes y el vasto programa de lo que pensaba hacer en pro de la campaña productora si consegaía ser ungido representante por el voto de sus conciudadanos, no debían ser tenidos en cuenta, para nada pues antes que los intereses del País debían estar los del partido que representaban.

Solo uno de los delegados el señor Federico Gilomén alzó su voz para protestar contra la determinación de sus colegas, exponiendo las razones que le asistían al adotar esa actitud y retirándose de la Asamblea después de haber rechazado con altivez ciudadana que mucho le honra todos los ofrecimientos que se le hicieran, convencido de que sus compañeros de causa preferían decretar el cisma en el seno del partido, y hasta una posible derrota en las urnas, antes que proclamar a un ciudadano íntegro cuyo único delito consistía en haberse negado obstinadamente a hacer ostención de su fe partidaria.

Ese hecho viene a demostrar palmariamente que los rurales nada pueden esperar de los partidos tradicionales, y pone de manifiesto la imprecindible necesidad que existe de estrechar filas, aunando esfuerzos, para dar cohesión y agrupar en un solo haz ese cúmulo de fuerzas cívicas diseminadas en el departamento, que solo esperan para congregarse que se dé cuanto antes el toque de reunión.

Colonia Suiza debe ser la base de operaciones porque cuenta en su seno con un fuerte núcleo de distinguidos ciudadanos dispuestos para la lucha, y plenamente convencidos de que los partidos tradicionales sobre cuyas conciencias colectivas pesa aplastante y abrumadora la maldición de los caídos y el grito de venganza de los que quedan, no pueden hacer la felicidad de la patria. Y es ese convencimiento el que nos dará bríos para luchar sin omitir sacrificios hasta conseguir que los trabajadores rurales se den cuenta que en sus manos está el porvenir del País, puesto que es un hecho innegable que nosotros somos la mayoría del electorado, y tenemos el deber de emplear esa fuerza en defensa de nuestros intereses que son los intereses generales de la nación.

Manos a la obra, el honor de nuestra causa nos señala el camino del deber. Fuertes en el derecho y respetuosos de todas las ideas, jamás haremos propaganda en favor de las nuestras insultando a los que no piensen con nosotros. Son las razones y las bondades de nuestra causa las que han decidir y convencer a los reacios. Esa es y será siempre nuestra norma de conducta como ciudadanos.

Floro Cortela.

Edificante!..

La libertad del sufragio es un mito!

Dice un colega metropolitano:

«La lucha cívica ha pasado.

El gobierno ha ganado las elecciones, aun que con el precario resultado que es de todos conocido.

Parece que, una vez realizada la lucha cívica, todo debió terminar.

Paro nos es asi, desgraciadamente.

La era de las venganzas ha dado comienzo, y el entuciasmo federal con que se llevan a cabo, hace pensar en un recrudecimientos de odios que muchos juzgaban extinguidos.

Quien es suspendido de su empleo por haber hecho manifestaciones contra la policia; quien es privado de su libertad por la comisión de supuestos delitos; quien es separado del cargo público que venia ejerciendo, por haber sufragado en contra de las listas oficiales y de acuerdo con su conciencia.

Los casos se repiten en forma alarmante, y es dable pensar, es nada más que el principio de la realización de un plan tranquilamente concebido pues hay el propósito de llevar a cabo en todas sus partes.

El sentimiento inspirador de medidas tales no sienta bien en quienes proclaman un día y otro día la obstención de un espléndido triunfo.

Si están satisfechos y contentos, ¿a que apelar al odio su recurso de la venganza?

Recurrir a la venganza en una cuestion como la que ventila el colega, es desprestigiar moralmente la causa que se pretende defender y se coarta también legítimos derechos q' merecen ser respetados por todos y en particular por el gobierno quien debe ofrecer ejemplo de moral cívica.

Los malos caminos

Oiga la Intendencia

Sr. Director de HELVECIA
Muy señor mío:

Ruego de cabida en su periodico la siguiente petición:

Estando ya cinco año establecido con casa de comercio, pagando patente de giro, rodado, etc.—y durante ese tiempo, he reparado el camino nacional que pasa frente a mi casa, un trayecto de cuatro cuadras más ó menos; se entiende que por interés mio y del público en general, para que como comerciante, facilitara más fácil la llegada a mi casa y al de los vecinos cercanos. Tengo aprobaciones si es necesario exponer, y miembros de la comisión auxiliar también que lo saben lo que he hecho. Como he pagado un peón ahora tres años, y con mis peones y carros, tapé una zanja en el camino cerca de la herreria del señor Santiago Wirth, cuya zanja la tapé con piedra que me la donó el señor Juan Wirth. Y ahora pido encarecidamente á la Junta E. Administrativa, quiera favorecerme.

Pues ahora en las últimas lluvias se ha abierto una zanjas considerables frente a mi casa: lo que ya pronto imposibilitara que el cliente llegué a mi casa, y ya estando cansado de gastar, repararlo y remediarlo lo mejor posible, ese trayecto que dejo expuesto, desearía que una vez le corresponda a la Junta, mandara cuatro o cinco hombres y lo pueda reparar, que yo siempre estaré dispuesto de prestar mi concurso como buen ciudadano, en lo que sea necesario referente al camino.

Con la mayor consideración.

Saludo atte., S. S. S.

Antonio S. Barreto.

El Tiempo

Hemos recibido la siguiente comunicasión telegráfica.

Sr. director de HELVECIA—Nueva Helvecia.

Montevideo 22 de Enero de 1917.

Martin Gil nos telegrafia: Considero muy probables lluvias generales entre entre el veintiseis y veintinueve del corriente.

Presidente Federacion Rural.

Por la verdad...

A fin de desvirtuar falsedades, propagadas por quienes no tienen concieneia de la diguidad periodistica, insertaremos en la próxima edicion un articulo publicado años atras en la prensa maragata y por él se darán cuenta los lectores quién escribió tal cosa, pudo estar alistado a algunos de nuestros partidos tradicionales.

Parodiando a un ilustre autor, diremos: la verdad éstá en marcha y nadie la detendrá...

Fuera de foco...

Aun se continúan formulando comentarios acerca de las últimas elecciones. Se habla de coacción, de *gatos* y otros *bichitos* bastante dañinos por cierto para los intereses nacionales.

En realidad de verdad, toda la vida estaremos *riendo* porquerías electorales y experimentaremos sus consecuencias; pues mientras no se tenga un amplio concepto del bíen, la justicia y la equidad, se continuará procediendo, valga una locución del gran Bonafour, como verdaderos cochinos.

Ya estamos «curados de espanto» para que nos sorprenda lo ocurrido respecto a la *pureza* de los últimos comicios realizados en nuestro desgraciado país.

Esto no tiene remedio y es, por consiguiente, lo más desconsolador.

De un periódico departamental:

«Ayer tarde se despidió de la vida el antiguo convecino señor etc».

¿Qué opinan Uds. de lo que antecede?...

De otro periódico:

«Como era de suponer un *órgano vergonzante* del partido blanco»

San bomba! Eso de *órgano vergonzants* me parecen sencillamente... *una macana!*

Y como hemos estado de elecciones no es extraño que funcione la *macana* hasta en el periodísmo.

Me estoy dando cuenta

que soy un atrevido, pues al fin y a la postré yo soy también uno de esos tantos *escribidores* que se echan de periodistas, literatos y la mar en coche.

La verdad, sea dicha!

F. PETIT.

El Coronel Dubra

En libertad

Ha sido decretada la libertad incondicional del coronel Manuel T. Dubra, que como lo manifestamos, fue reducido a prisión por cuestión politica.

Es defendido dicho militar por el Dr. Carlos Eduardo Lenzi.

La tifoidea en el Rosario

Un colega de la vecina localidad de Rosario informa que continuan aumentando los casos de fiebre tifoidea y agrega que los médicos, atribuyen la causa del mal a las pésimas cualidades de las aguas que se beben .

Es necesario que las autoridades sanitarias, dada la gravedad del asunto tomen las medidas del caso.

Asi lo esperamos.

Escolares

A sido elevada a la inspección adjunta, la estadística escolar de este departamento, correspondiente al año 1916. En breve empezaremos a publicar los datos de los diversos cuadros de la misma.

—A fin de que no se les suspenda el pago de la pensión que por ley le corresponde, la inspección a comunicado al consejo administrativo de la caja respectiva, los nombres de los jubilados escolares residentes en esta primera sección: cuya existencia se ha comprobado.

Se ha solicitado de la di-

rección general el pronto envío de la suma de ciento treinta y cinco pesos con 75 centésimos que el poder ejecutivo, con fecha 13 de Octubre último, puso a su disposición para pago de las obras recientemente efectuadas en el edificio escolar de «Riachuelo».

—La señorita Juana Pilar Lazague ha solicitado su pase de la escuela mixta de primer grado número 40 de Nueva Helvecia que dirige, a la de 2.° grado número 9 de de La Paz, próxima a quedar vacante por jubilación de su actual directora señora Luisa M. Albrieux de Lúgaro. Los antecedentes de este asunto ha sido elevados a la dirección general del ramo.

Por oficio de reciente fecha, la señora Isolina Mallarini de Rodríguez, directora de la escuela rural número 36 de Estación Cufré, ha manifestado que no es posible esperar hasta el nuevo ejercicio económico para el arreglo de la puerta del salón del respectivo edificio, porque corre el peligro de destruirse por completo.

—Don Jacinto Rodríguez ha presentado un presupuesto de ciento nueve pesos y treinta centésimos, para las obras de reparación que reclama con urgencia el edificio de la escuela rural número 28 de Puerto del Rosario.

Mns. Nicolás Luquese

En la madrugada del Domingo falleció en Montevideo, el Mons. Nicolás Luquese, cuyo deceso hacausado profundo dolor en el mundo católico del uruguay.

Toda su vida fué una bella é intensa vida de suprema santidad.

Al ocuparse de este sensible muerte, se expresa asi un colega metropolitano:

«Escribir su biografía sería trazar uno de los capítulos más nutridos y luminosos de la historia de la Iglesia Nacional. A tal punto se enlazan su acción y la influencia de su pensamiento a la vida activa y militante de aquella institución en nuestro país.

Al servicio de la causa católica—norte supremo de su vida—y al de los más fundamentales intereses del hogar y de la sociedad, puso Monseñor Luquese lo mejor de su alma y de sus energías, jamás desmedrada por el desmayo o el obstáculo!

Monseñor Luquese cursó sus estudios en el Colegio de la Inmaculada Concepción, de la Provincia Santa Fe (República Argentina). Ordenado sacerdote, después de haber rendido brillante exámenes, obteniendo las mas valiosas clasificaciones. Monseñor Luquese cantó su primera misa el 25 de Diciembre de 1875, iniciándose en el sacerdocio como familiar del venerado primer Obispo del Uruguay Monseñor Vera.

Muchas instituciones piadosos contaron con la cooperación de su labor personal y su consejo.

Orador de nota, de palabra convincente y fácil, galana y sustanciosa a un tiempo mismo, por la brillantez del concepto y la riqueza doctrinal, Monseñor Luquese, alcanzó las cimas de la elocuencia en varias ocasiones memorables.

El sepelio de los restos del ilustrado sacerdote fué toda una expresiva e imponente manifestación de condolencia.

Frente al Cementerio Central y en sus adyacencias, esperaba al cortejo un enorme gentío, que se asoció en forma solemne al homenaje póstumo tributado por la sociedad de Montevideo al que fué una de sus figuras mas simpáticas y esclarecidas.

En la puerta de la necrópolis hicieron uso de la palabra el director de «El Bien» doctor Hugo Antuña, a nombre del Comité General de la Acción Católica y de la Asociación León XIII y el señor Clemente Martinez, quien, en representación del Club Católico, pronunció un conceptuaso y elocuente discurso.

ACLARANDO Y CONTESTANDO

Descartada de la lista oficialista la candidatura a diputado del señor Praderi que encarnaba a la causa rural en el departamento, quedé en libertad de acción para disponer a mi antojo de mi voto y lo di a la lista nacionalista *por el mero placer* de llevarle la contra al oficialismo, a quien según dicen las malas lenguas calificara de *canalla* nada menos que el 4.° titular de la lista colorada.

Ahi tiene el anónimo redactor del agonizante periodiquin que se ha erigido en juez y censor de mís actos de ciudadanos, explicadas claramente y sin ambajes las causales de mi supuesta inconsecuencia.

Apesar que había resuelto no llevarle el apunte por ser costumbre inveterada en mi no discutir ideas con contrincantes de antifaz, voy a quebrantar mis propósitos en atención a lo excepcional del caso y por tratarse de *un moribundo* cuya últíma voluntad no tengo el valor de contrariar. Y si ello no implicara prolongarle la agonía llegaría hasta suplicarle nos explique porque dió su voto a la lista colorada en la que figuraba un ciudadano que a ser cierto lo que se murmura azotó el rostro de los oficialistas con el duro apóstrofe «de canallas» curiosa y original ha de ser la explicación que no dudo nos dará, y hasta espero de su gentileza arroje lejos de si el negro antifaz que le cubre el rostro y nos lo presente animado por aquella gentil *sonrisita de una pena* que tan simpático lo hacía, para que toda la Colonia Suiza no pierda la oportunidad única de rendirle el póstumo homenaje y conserven siempre en la memoria el nombre del talentoso y esforzado adalid de «La Unificación» a cuya valiente propaganda deben los oficialistas de la localidad *su mas sonado triunfo*.

FLORO CORTELA.

Acusando...

Los diarios independientes de la capital continuan acusando a funcionarios de distintas reparticiones del estado por haber tomado atribuciones ilicitas en las elecciones.

Entre ellos se cuentan: el Jefe Político, el Intendente Municipal de Montevideo; el 2.° Jefe del Estado mayor del Ejercito, el Director de Aduanas etc.

Los diarios de la oposición se dirijen al juez de Feria doctor Llovet para que proceda con todos los rigores de la ley.

Agonizando...

Cuando todos creiamos que el «Chiquillo» habia pasado a mejor vida, resultó que aun latia su noble corazoncito.

Pero... el pobre se encuentra agonizando y no obstante levanta su débil voz para arrojar sombras sobre nuestra actuación periodística, exponiendo un cúmulo de falsedades que ellas servirian para afianzar nuestra reputación moral, si no mediara la circunstancia que en Nueva Helvecia se desconoce la conducta que observamos en San José, donde hemos residido largos años.

Es un calumniador quien diga, que en San José hemos figurado en algunos de los partidos tradicionales.

—**Es un calumniador** quien diga que en San José, en tiempo de elecciones hemos trabajado con el coronel Foglia y Pérez.

Es un calumniador quien diga que en el periódico maragato «El Trabajo» hemos colaborado para «ver si podíamos calzar algún empleíto, adulando a Caputi y Foglia Pérez.

Es un calumniador en fin, quien desde las columnas del periódico colorado «La Unificación» (†) ha tenido la osadía de divulgar tales infamantes asertos.

Y, los calumniadores merecen el desprecio de las personas de elevado pensar y de hondo sentir!

Un obsequio

La Comisión de La Liga de Damas Católicas, que preside la distinguida señora Carmen C. de Ruiz, le ha ofrecido un valioso obsequio a la señorita Ilda Sofia de la Torre, en virtud de la proficua cooperación que ésta ha prestado al Comité de la mencionada institución.

La señorita de la Torre ha quedado sumamente agradecida de la merecida distinción de que acaba de ser objeto.

El carnaval

En algunos departamentos comienza la gente a prepararse para recibir al Marques de las Cabriolas o de las... cabronadas.

Días atras, se lamentaba un estimado colega local que entre nosotros todavia no se habian iniciado ningun trabajó al respecto·

Claro!.. Por aqui se pensará filosoficamente: Si todo el año.., la vida del hombre es un perpectuo carnaval?

Pero las cosas no hay que contemplarias bajo esa fase, diran mas de cuatro y por lo tanto, que se solemnizen esos dias en q' Dios Momo, tiene su reinado en este pícaro mundo.

No se celebrarán entre nosotros las carnestolendas?

Allá veremos.

Lanas Argentinas

En Buenos Aires acaba de realizarse una importante operación en lanas, de la última zafra de 300.000 kilogramos, a los precios de 25 y 26 pesos los 10 kilos de la de cruza y de 21 a 22,50 la fina.

Fué compradora de esa gran partida la casa de Tomás Devoto.

A los morosos

Se ruega a los abonados que se hallan atrasados en el pago de la suscripción, se sirvan remitir el importe de ella, en el transcurso del mes actual, a fin de regularizar las funciones administrativas del periódico.

Enero de 1917.

LA ADMINISTRACION.

Federico W. Bennett

Falleció el viernes último en Miguelete, lugar de su residencia, el señor Federico W. Bennett, antiguo hacendado del departamento.

Por sus condiciones de laboriosidad y sus bellas virtudes de carácter, era el extinto humamente apreciado por el numeroso núcleo de sus relaciones.

Su sepelio efectuado en la mañana del sábado dió motivo a una verdadera demostración de duelo.

Horrible drama

En los bosques del Chinchipe ha ocurrido un espantoso suceso. Unos exploradores españoles dos de ellos, colombianos otros dos y peruano el otro, salieron a caza de cerdos salvajes por aquellas tupidísimas selvas de vegetación tan exuberante que ni señales hay de caminos en su espesura. Iban todos bien armados y con municiones para dos o tres días..

Habian señalado con anteriodidad el paso de una gigantesca piara de pecaris, y, para asecharla colgaron las hamacas de un árbol a bastante altura, sobre un Riachuelo, del que podian tomar agua sin mas que un jarrillo a una soga. no tardaron en presentarse los cerdos que serian unos cinco mil. Los exploradores empezaron a disparar y cada tiro causaba una víctima.

Pero los pecaris, en vez de huir acudieron todos, y con los hocicos en alto pusieronse a descubrir el lugar en que se refugiaban los cazadores. Estos se dieron cuenta del peligro que corrian. Los pecaris mas poderosos atacaron al árbol en que se sosteniau las hamacas, y, al ver lo inutil de sus esfuerzos empezaron a empezaron a hozar en derredor para dejar las raíces al descubierto. A los exploradores que habían seguido disparando, se les agotaron las municiones al anochecer, y pasaron una noche de angustia, solo aliviada por la esperanza de que los animales, cansados o desorientados, siguieran su camino.

Al amanacer, vieron que el árbol tenía las raíces al descubierto, y pensaron trasladarse a otro, para no caer cuando se derrumbase al empuje de los cerdos furiosos. Uno de los españoles, llamado Fernández mas ágil que los otros, se lanzó desde lo alto a la fronda de los arbolitos inmediatos, teniendo que dar un salto de mas de mas de seis metros. Los demas no pudieron imitarle; cayeron a poco, con el árbol, y los pecaris los despedazaron inmediatamente, reanudando luego su marcha por la selva.

Fernández, aterrrorizado por el fin de sus compañeros y desconocedor del bosque emprendió una dolorosa peginación de mas de veinte días al cabo de los cuales llegó a un rio y encontró una canoa en la que fué trasportado hasta un pueblecillo del Amazonas.

Vida social

La cordera

Yo tuve una cordera. Su mirada
tal exprosión de humanidad tenía
que mas que una cordera se diria
la reina de una fábula encantada.

Y un lobo que rondaba la majada,
en una noche tenebrosa y fria,
mientras tranquilo en ui chozll dormía
arrebatóme la cordera amada!

¡Pastores, que habitais estos chozlles,
tomad ejemplo de las cintas mias
que humedecen de llanto las praderas?

¡No dormid y guardad vuestros rediles,
que rondan lobos por las cercanias
y se pueden levar vuestras corderas!

Fraucisco Villaespesa.

Viajeros

—De Rivera el jove César Jacobo.

—Para Colonia lugar de su residencia el ingeniero agrónomo señor José Girardo.

—Regresó de Montevideo Joaquin Duomarco.

—Se ausentó para el Sauce el comerciante de ese lugar señor Esteban Fuica.

—De San José el señor José Luques.

—Del Rosario y de paso para Montevideo nos visitaron la inteligente educacionista señorita Atala Toscano y el joven Ismael Gimenez.

Demostración.

Con motivo del enlace de la señorita Juana Pilar Lazague, entre un núcleo de amigas ha surgido la idea de obsequiarla con un Thé que se servirá en el Hotel del Prado el día 30 del actual a las 21 horas.

El registro de adherentes quedará abierto hasta las 12 del 28 del actual, en los domicilios de las señoritas de Nocetti y Carbajal Sanchez.

Convocatoria

Se avisa a las señoras y señoritas de La Liga de Damas Católicas que el próximo Domingo 28 se efectuará la reunión mensual a las nueve, en el taller de niñas.

La Comisión.

Luto blanco.

El estimado hogar de los esposos Soulier Klappenbak llora la irreparable pérdida de su hijito Daniel Walton, cuyo fallecimiento ocurrió el domingo último.

A su sepelio concurrió un numeroso cortejo, prueba evidente del aprecio de que gozan los nombrados esposos.

Reciban ellos nuestro más sentido pésame.

Venta de comercio

De conformidad con lo dispuesto por las leyes de 26 de Setiembre de 1904, y 5 de Mayo de 1916 hago saber al público que en escritura que con esta fecha autorizó el Escribano don Francisco Barredo Llugain he vendido a don PEDRO GERMANO mi parte en el establecimiento que en los ramos de Carpintería, Mueblería y Cajonería, teníamos establecida con el señor Germano en este Pueblo, bajo la denominación «La Uruguaya», habiéndose hecho cargo el comprador de la totalidad del activo y pasivo, debiendo en consecuencia los acreedores presentarse a dicho señor dentro del térmiuo de treinta días —Nueva Helvecia, 4 de Enero de 1917.—*Emilio Naviliat.*

Herrería Oriental

ADVERTENCIA

Participo a mis numerosas clientela y al público en general que desde el 1.º de Enero de 1917 haré gran rebaja en el precio de la construcción de los artículos del ramo.

Quien tengá caballos, nadie haga herrarlos sin conocer antes mis precios.

He introducido grandes reformas en los talleres, para poder atender debidamente a los que deseen favorecerme.—JOSE B. RODRIGUEZ.—Nueva Helvecia, Enero 1.º de 1917.

Lona de carro

En el trayecto de la casa del señor Manuel González Ramos, a la casa de comercio de la viuda é hijos de Ingold, se extravió una lona de carro. A la persona que la devuelva le gratificará su dueño Manuel González Ramos.—Colonia Suiza.

Aviso El abajo firmado teniente alcalde del 1er. distrito de 4.ª sección Judicial del departamento hace saber que en el campo del Sr. Luís Tour se hallan depositadas dos potrancas una tostada y una zaina orejana y un potrillo zaino marcado en la carretilla. El que se considere con derecho a estos animales puede presentarse ante esta alcaldia con justificativos legales.

Vencido el término que marca la ley se procederá con arreglo al art. 307 y concordante del Código Rural en vigencia.

La Paz, Diciembre 22 de 1916.

SALOMÓN M. SALOMÓN.
Tete. Ade.

PELUQUERIA
"Avenida del Puerto"
— DE —
ARMANDO SUAREZ

Avisa a su clientela y al público en general, que desde el 1.º de Enero del corriente año, me hice cargo de la citada barbería que existe frente al comercio de los señores Schaffner Hnos.

Campo para pastoreo

Se arrienda una fracción de un mil cien unidades m/m de 7378 metros, alambrado, aguadas permanentes, dos poblacionnes de material independientes como para dos familias, comodidad, para comercio, a cinco kilometros de Estación de Ferrocarril, y a noventa y cinco de Montevideo.

El campo estará desocupado para el 1º de Febrero próximo.

Para informes D. Domingo Hoffman —N. Helvecia Campo Las Barrancas.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

—

Queso — Se cotiza entre $ 5.80 y 6 00 fresco; seco 6 50 a 7.00.

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 1 05

Manteca.—Se cotiza de $ 0 85 a 0.90.

Cera.—0.50

Miel.—0 70

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 1 00 pollos. 0.80 según clase; patos. 0.60, ganzos, 1.00 pavos. 3 00, pavitas 2.00; huevos, 0 15

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 5.80
Buenos id id	» 5 70 » 5.75
Regulares id id	nominal
Superiores del int.	» 5.80
Buenos id id	» 5.70 » 5 75
Regulares id id	nominal
De fideos, bueno a superior según clase	» 5.30 » 5.40
Id id regulares	Nominal

Maíz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	Nominal
Regular	»
Morocho bueno a superior	4.20 4 30
Regular	Nominal
Común nuevo, seco sano	4.20 a 4.30

Lino

	Los 100 kilos
Para exportación	» 9.00
Base 4 % cuerpos extraños para exportación	» 8.80

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	$ 3.50 a 3.60
Id id buenas	» 3.20 3.30
Mezclaz nuevas superior	» 3.09 » 3.20
id id buenas	» 2.70 » 2.90
Pastos nuevos superior	» 3.20 » 3.30
id. id. buenos	» 2.90 » 3.00
De cuchilla y bañado	nominal
Pajas según clase	» 1.5 0 » 1.60

Arena

Buenas, granadas, limpias y nuevas	$ 3.50 » 3.60
Id regulares id.	» nominal
Granza de campaña	» 4.00 » 4.20

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 0.85
Extra	» 0.80
Primera	» 0.75
Segunda	» 0 65
De maíz	» 0.70

Afrecho

	Por los 100 kilos
Afrecho, con bolsa, según fabrica consmo	$ 3.00 » 3 20
Exportación	» 4.00
Afrechillo, consumo	Sin cotiz
Id. exportación	
Granzas	$ 3.80

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

Novillos, lote consumo y matadero	$ 10.80 11 00
Vacas id id	» 9 80 » 10 00
Novillos de epidemia	» 10.30 » 10.70
Vaquillonas de 15 a 17 kilos arriba sin garrapata	» 8.30 » 9.00
Terneras de 10 a 14 kilos arriba sin garrapata	» 3.60 » 3 70
Becerros de menos de 10 kilos	» 2 60 » 2 70
Nonatos de rodeo bien sacados	» 1.30 » 1.40

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata	nominal
Id. de campo superiores s/garrapata	»
Regulares a bueno con poca garrapata	»
Con recargo de garrapata	»
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 10.00 » 10.20
Becerritos con garrapata	» 5.00 » 5.10
Nonatos al barrer	» 10.00 10.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2 50

Cueros de potro

	Por los 10 kilos
Sanos secos	$ 6 00 6.20
Mal deshe y chicos	» 3.00 3.10
Inservibles	» 1.50 1.55
Salados c/u	» 3.80 3.90
Potrancas saladas	» 1.90 2.00
Potrillos salados	» 0.30 0.40

Cueros silvestres

	El kilo
Ciervos anchos	$ 0.32 a 0.35
Angostos	" 0.32 " 0 35
Nutria sacada como bolsa o abierta por el lomo	" 0.70 " 0.80
Chica abierta por la barriga	" 0 35 " 0.40
Carpincho de cuenta cada uno	0.75 " 0.80
Lobo grande	1.00 " 1.10
Id. chico	" 0.50 " 0.55
Venado	" 0.10
Cabra	" 0.30 " 0.35

Cerda

	Los 10 kilos
Mezcla buena del interior	" 4.00 » 4.05

Pluma de avestruz

Manga especial	" 3.10 a 3.20
Buenas y frescas	" 2.80 a 2 90
Regulares	" Nominal

Precio máximo del ganado en Tablada

Saladeros El kilo

Novillos	de 100 a 122	milésimos
Bueyes	» 100 » 125	»
Vacas	» 65 » 80	»
Terneros		»

Abasto

Bueyes	de 80 a 135	milésimos
Novillos	» 70 » 130	»
Vacas	» 70 » 125	»

La venta fué como sigue:

Compradores	Reses
Abasto	751
L. Rappalini e hijo	70
Cop. Swift Montevideo	145
Saladero de Ferrés	1
Servicio particular	
Frig. Uruguayo	4
Exportación	32
Interior	224
Remitidas con pa-	20

Pieles lanares

	El kilo
Merinas adelan.	de 0 670 a 0 680
id atrasadas	» 0 650 » 0.660
id mal deshech	» 0 080
id pelados	» 0,340 » 0.350
id id mal deshe	» 0.050
Cruzas adelan.	» 0.670 » 0,680
id atrasadas	» 0 650 » 0.660
id mal deshech	» 0.080
id pelados	» 0.340 » 0.350

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

"Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT

Restaurant y Café Vascongado

— DE —

Arnaud Etcheverry

1732 -- Calle Paraguay -- 1734 -- Montevideo

Teléfono: LA URUGUAYA, 806—(Aguada).

Grandes comodidades para viajeros y familias.—Iluminación eléctrica en toda la casa.—Cuartos de baño.—Tranvías en todas direcciones.—A veinte metros de las dos salidas de la estación.

Servicio esmerado.—Precios módicos

LA PALMA

Tienda, Sastrería, Ropería y Mercería

— DE —

ONSARI e IBAÑEZ

NUEVA HELVECIA

Esta acreditada casa ha recibido un importantísimo surtido para la próxima estación, el que pone a la venta a precios sumamente bajos, por consiguiente a todos conviene visitar la casa antes de efectuar compras.

LA URUGUAYA

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Pedro Germano

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

Carpintería de Obra Blanca y Cajonería Fúnebre

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios módicos — **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Farmacia Dreyer

— DE —

MALLARINI Y RANDAZZO

BAJO LA DIRECCION TECNICA DE

Agustín P. Mallarini, Farmacéutico

Surtido completo y permanente de Drogas y Productos Químicos de las mejores Fábricas Extranjeras.

Sala de esterilizaciones con AUTOCLAVE SOREL y ESTUFA POUPINEL reformada, en condiciones de preparar cualquier clase de suero, inyecciones hipodérmicas, gasas, algodones, campos operatorios esterilizados.

Sección Optica.—Cristales del Dr. Fux

Variedad en armazones, puentes y cristales para vista enferma.

Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorro Mútuo.

Especialidad en la preparación de las prescripciones médicas.

Precios módicos y sin competencia

Teléfono Helvético núm. 43 — **Servicio nocturno**

NUEVA HELVECIA

Overland

MODELO 75 B
$ 1.250
MODELO 85
$ 1.500
Coche de Turismo 75
Roadster

Un Automóvil De Valor Excepcional

EL OVERLAND Modelo 75 es de un valor poco común. Es un coche ligero y resistente. Se vende a un precio que está al alcance de personas de mediana posición. *No hay que comprar un equipo suplementario.*

Los fabricantes del **Overland** tienen un negocio perfectamente organizado; 17,000 empleados contribuyen a la producción de este famoso automóvil. Una producción diaria de 1,000 coches mejora la calidad y reduce el precio.

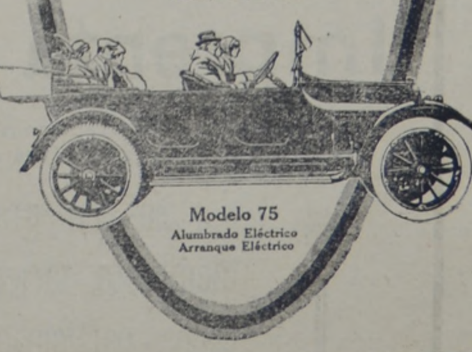
Deseamos demostrarle las ventajas sorprendentes del Overland, Modelo 75. Una palabra de usted y le daremos una demostración. ¿Acepta usted un paseo?

=: AGENTE :=

J. C. Giuffra Simois

GENERAL RIVERA 270—ROSARIO O.

The Willys-Overland Company
Toledo, Ohio, E. U. A.



Modelo 75
Alumbrado Eléctrico
Arranque Eléctrico

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditado de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA - Depto. de Colonia.

Se vende Una mesa de billar con todos sus útiles completos y un char-ret prendido. — Para tratar con el rematador señor ALFREDO CARBAJAL. — Nueeva Hlvecia.

Se vende

Un carro de 4 ruedas de poco uso con arreos, lona y otros útiles. Con caballos o sin ellos. Dirigirse a esta imprenta.

Carnicería de TEODOMIRO CARDENAS — Pueblo Cardona Est. — La Lata.

Sastreria Modelo

de ARMANDO PAZ

Confección esmerada — Prontitud y economía. Especialidad en trajes de etiqueta.

Precios módicos. — PUEBLO CARDONA — Est. La Lata.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado. — En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero: hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases. — Ventas de cereales y frutos del país. — Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gubler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefeld». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Almacen "El Ideal"

DE

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: duraznero de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — Nueva Helvecia

VENTA DE QUESO, HUEVOS, MANTECA, CARBON Y LEÑA

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo, y leche

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento

MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc. — Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Relojería, Joyería y Juguetería

— DE —

Ricardo Ingold

LIQUIDACION COMPLETA

DE TODAS SUS EXISTENCIAS

por trasladarse próximamente a la Capital

Colonia Suiza — Frente al Hotel Suizo

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	—25 H. P.	—1.202 k.
« « « « «	« 1.650	—35 « «	—1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

EL MUNDO ECONOMICO

Mueblería, Colchonería y Carpintería de Obra Blanca a vapor

— DE —

Martelletti & Fripp

SURTIDO COMPLETO DE MUEBLES

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo garantiendo su perfección por estar confeccionados bajo la dirección de sus mismos dueños.

Los muebles de dormitorio y de comedor de cualquier estilo y de fantasía se confeccionan con arreglo a los catalogos que están a disposición de nuestra numerosa clientela.

Precios sin competencia — NUEVA HELVECIA

Depósito de frutos y cereales

de Santiago Amann y Cía.

COLONIA SUIZA

Participamos al público en general que hemos instalado en esta localidad un establecimiento de venta y compra de frutos, cereales y forrajes, recibiendo a depósito sin fijar precio, como también anticipamos dinero a cuenta de los frutos entregados, cobrando interés módico.

Venta de harina, afrecho, maiz, avena y afrechillo

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 12.749.994.64

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de creditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años. — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 « «
« « « « « 6 «	4 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

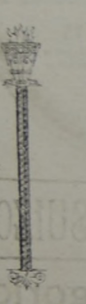
Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12. — La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simple; del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Imprenta de 'Helvecia'

Con la maquinaria recientemente adquirida, cuenta nuestra casa con medios adecuados para confeccionar toda clase de trabajos tipográficos, como



Carteles en gran tamaño, blocks con membrete, tarjetas de visita y comerciales, participaciones e invitaciones de casamiento, mementos fúnebres, folletos, avisos, programas y notas.

Garantimos la perfección en todos los trabajos que se nos encomienden, asi como la rapidez, arte y buen gusto, siendo los precios más baratos que en cualquier otra casa.

Antes de mandar hacer un trabajo, pidan precios en esta Imprenta

calle Treinta y Tres. — Nueva Helvecia

Almacén "Del Pueblo"

— DE —

E. G. Honegger

Gran surtido de comestibles. — Reparto a domicilio. Casa fundada en el año 1908. — Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y por la rapidez con que atiende el servicio a domicilio.

(AGENTE DEL CAFE "CHANA"

Avenida del Puerto — Nueva Helvecia.